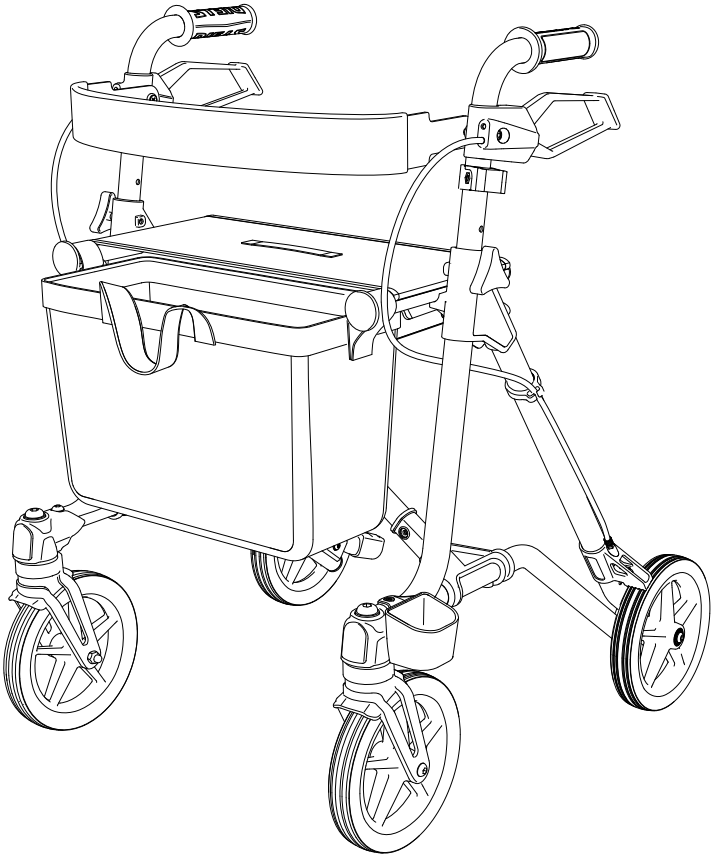
DIETZ Rehab



IT

Istruzioni per l'uso versione 3.2.0 IT

Deambulatore leggero

TAïMA M GT S GT

TAïMA M ECO

La ringraziamo di aver scelto il deambulatore TAiMA di DIETZ.

Il deambulatore TAiMA è robusto, leggero e di ridotto ingombro, se ripiegato. Assicura supporto in tutte le attività e su tutti i percorsi, offrendo all'occorrenza la possibilità di sedersi e riposare.
Prima dell'utilizzo, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e prendere confidenza con tutte le funzioni del deambulatore.

Le istruzioni a corredo contengono importanti avvertenze volte a garantire sicurezza di funzionamento e circolazione nonché a preservare al meglio questo deambulatore.

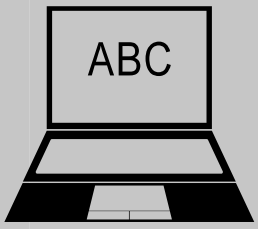
Se desidera ulteriori informazioni sull'uso del deambulatore, può rivolgersi al Suo negozio specializzato in articoli sanitari di fiducia.

Nel nostro sito è sempre disponibile la documentazione aggiornata sul prodotto scelto.

Per qualsiasi indicazione o domanda sulla sicurezza del prodotto o per richiami, può contattare DIETZ per iscritto o telefonicamente. I nostri recapiti sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso.

NOTA

Per sua comodità, queste istruzioni per l'uso sono disponibili su
www.dietz-rehab.de
in formato PDF.



01 Informazioni importanti

Uso previsto 4
Indicazioni 4
Controindicazioni 4
Segni e simboli 4

02 Descrizione del prodotto

Entità della fornitura 4
Accessori opzionali 5
Struttura del TAiMA. 5

03 Montaggio del deambulatore

Montaggio/apertura del deambulatore. 6
Regolazione altezza manopole 6

04 Utilizzo del deambulatore

Camminare con il deambulatore 7
Ausilio per inclinare la sedia 7
Freni 8
Freni di stazionamento 8
Registrazione dei freni. 8
Chiusura del deambulatore 9

05 Accessori

Applicare e utilizzare gli accessori 9
Borsa per la spesa (fornita) 9
Borsa del deambulatore (opzionale). 10
Fascia schienale (fornita & opzionale) 10
Portabastone (fornito) 10
Vassoio (opzionale) 11
Leva del freno (opzionale) 11
Manopole di spinta, prolungate (opzionali) . . 11
Ombrello (opzionale). 12
Accessori ed elementi extra di produttori terzi 12

06 Istruzioni di sicurezza

Precauzioni 13

07 Indicazioni per L`utilizzo

Manutenzione/assistenza 15
Schema di manutenzione TAiMA 15
Ricerca e risoluzione di guasti 17
Pulizia 18
Disinfezione 18
Cessione e riutilizzo. 18
Immagazzinaggio 19
Smaltimento 19
Marcatura del prodotto 20

08 Dichiarazioni del produttore

Garanzia 21
Durata 21
Responsabilità civile 21

09 Documentazione tecnica

Dimensioni e informazioni tecniche 22
Controlli di prodotto 23
Condizioni ambientali 23
Registrazione dei dati identificativi 23

USO PREVISTO

Il TAiMA funge da ausilio alla deambulazione per le persone dalla mobilità ridotta con un peso corporeo massimo di 150 kg; in casi limitati può inoltre essere utilizzato come sedile per un breve riposo temporaneo.

Il deambulatore è utilizzabile sia inambienti chiusi che all'esterno ed è destinato esclusivamente all'impiego su terreno stabile e piano.

La destinazione d'uso può variare in caso di versioni speciali, che tuttavia saranno contrassegnate di conseguenza. In tal caso fa fede la documentazione fornita a corredo.

INDICAZIONI

L'utilizzo del TAiMA è indicato nei seguenti casi

- In caso di problemi motori causati da limitazioni del sistema muscolo-scheletrico attivo o passivo
- Difficoltà di coordinazione nella deambulazione
- Resistenza ridotta

CONTROINDICAZIONI

L'utilizzo del TAiMA è controindicato nei seguenti casi

- Disturbi della percezione
- Gravi alterazioni dell'equilibrio
- Peso corporeo superiore a 150 kg

Il deambulatore non è adatto a bambini.
Il TAiMA non deve essere utilizzato come ausilio per salire, per trasportare carichi/persone pesanti o per scopi simili.

SEGNI E SIMBOLI

Questi simboli segnalano le sezioni di testo che sono d'aiuto nell'uso quotidiano del prodotto.

AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Osservare e seguire sempre le avvertenze!
Queste indicano che, se non vengono osservate, ci può essere pericolo di lesioni e/o guasti al deambulatore o nell'ambiente circostante.

NOTA

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni.

ENTITÀ DELLA FORNITURA

La fornitura del TAiMA comprende i seguenti componenti e accessori:

- Deambulatore TAiMA
- Istruzioni per l'uso
- Borsa per la spesa & fascia schienale standard
- Portabastone (montabile a sinistra/destra)
- Ausilio per inclinare la sedia

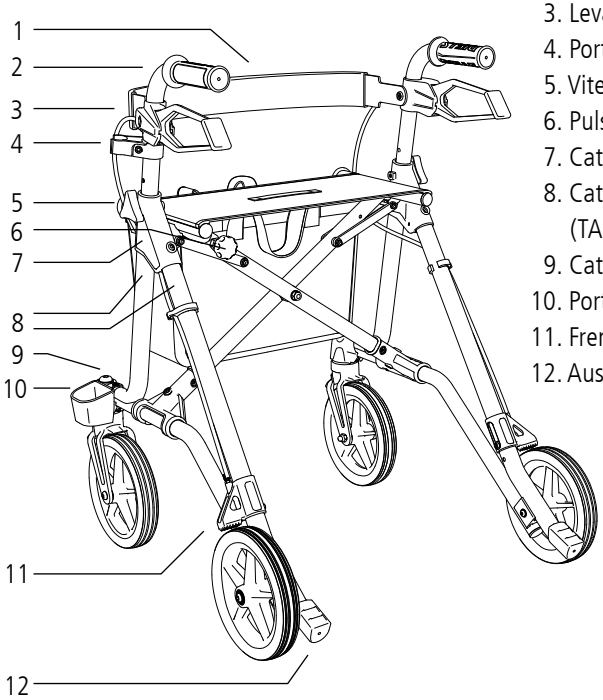
Il deambulatore TAiMA viene consegnato montato pronto all'uso. Una volta estratto dalla confezione, controllarne la completezza e l'integrità. Nel caso in cui il contenuto sia visibilmente danneggiato, contattare immediatamente lo spedizioniere.

ACCESSORI OPZIONALI

Per il deambulatore TAiMA sono disponibili i seguenti accessori:

- Borsa del deambulatore
  N. art. 290101 per M_GT & M_ECO
  N. art. 290102 per S_GT
- Fascia schienale "Komfort" imbottita
  N. art. 290038
- Leva del freno sola mano
  N. art. 290105 (sinistra)
  N. art. 290104 (destra)
- Manopole di spinta extra lunghe, solo per M_GT & M_ECO
  N. art. 290106
- Ombrello per proteggere dal sole e dalla pioggia
  N. art. 601270 (rosso)
  N. art. 601271 (macchiato)
- Vassoio
  N. art. 280009

STRUTTURA DEL TAIMA



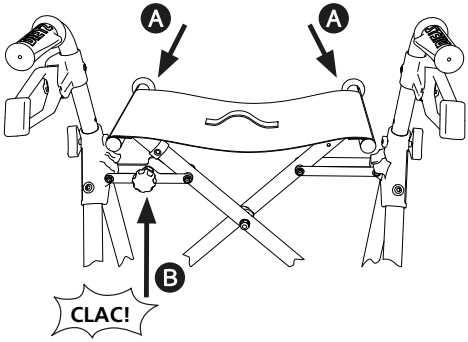
1. Fascia schienale
2. Manopole ergonomiche
3. Leva del freno
4. Portabastone (parte superiore)
5. Vite a stella per la regolazione dell'altezza
6. Pulsante di bloccaggio/blocco di chiusura
7. Catarifrangenti laterali (TAiMA M/S-GT)
8. Catarifrangenti anteriori/laterali/posteriori (TAiMA M-ECO)
9. Catarifrangenti anteriori (TAiMA M/S-GT)
10. Portabastone (parte inferiore)
11. Freno
12. Ausilio per inclinare la sedia

MONTAGGIO DEL DEAMBULATORE

Il deambulatore viene montato già in produzione. Nei seguenti capitoli verrà descritto come montare il deambulatore e adeguarlo alle proprie esigenze per un comodo utilizzo.

MONTAGGIO/APERTURA DEL DEAMBULATORE

1. Posizionare il deambulatore davanti a sé, in modo che le maniglie siano rivolte verso se stessi.
2. Staccare e premere verso il basso i tubi laterali della seduta fino a quando il deambulatore non è completamente aperto **A**. Il blocco di chiusura (pulsante rosso) **B** deve scattare e lo scatto si deve sentire.



AVVERTENZA

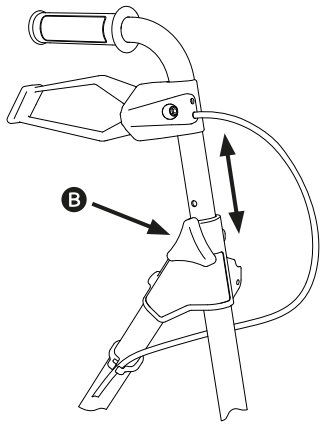
Pericolo per la sicurezza! Utilizzare il deambulatore solamente quando il blocco di chiusura è scattato correttamente.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento! Quando si utilizza il blocco di chiusura e durante l'apertura e la chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani, dita e capi d'abbigliamento.

REGOLAZIONE ALTEZZA MANOPOLE

1. Allentare il giunto a vite **B** ed estrarre completamente la vite a stella.
2. Regolare le manopole di spinta all'altezza desiderata.
3. Reinserire quindi la vite a stella **B** e serrarla.



NOTA

Per poter utilizzare correttamente il TAiMA, questo deve essere regolato in base alla propria altezza. Questa regolazione deve essere effettuata da una persona qualificata.

UTILIZZO DEL TAIMA

Prima della prima messa in funzione, prendere dimestichezza con il TAiMA, in modo da sentirsi sicuri durante l'utilizzo. È consigliabile inoltre la presenza di un accompagnatore.

Prima di utilizzare il deambulatore, verificare il montaggio corretto:

- Tutti i componenti montati sono fissati correttamente?
- Tutte le viti sono serrate a fondo?
- I freni funzionano?
- Il deambulatore poggia su tutte e quattro le ruote?
- Il blocco di chiusura è scattato?

CAMMINARE CON IL DEAMBULATORE

Mettersi dietro al deambulatore afferrando le manopole di spinta con entrambe le mani. Non appena si raggiunge una posizione salda e sicura, sbloccare entrambi i freni. A questo punto si può iniziare a camminare.

AVVERTENZA

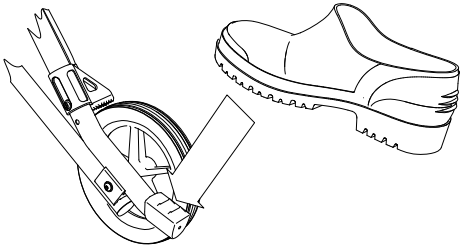
Pericolo per la sicurezza! Di seguito alcuni punti rilevanti ai fini della sicurezza.

- Non spingere il deambulatore troppo in avanti. Per garantire un supporto ottimale, mantenere il deambulatore aderente al corpo mentre si cammina.
- Se necessario, controllare la velocità tirando leggermente e in modo uniforme le due leve del freno.
- Camminare in posizione eretta tenendo lo sguardo davanti a sé, in modo da evitare tempestivamente eventuali ostacoli e poter cambiare direzione.
- Su percorsi in discesa, utilizzare il freno (tirare la leva del freno verso l'alto) ed evitare i percorsi troppo ripidi.
- Si sconsiglia di utilizzare il deambulatore per camminare all'indietro.

AUSILIO PER INCLINARE LA SEDIA

Se si inclina il deambulatore, è possibile superare in modo più semplice gli spigoli e gli altri ostacoli.

1. Assicurarsi di disporre di un saldo appoggio.
2. Premere leggermente la punta del piede sul pedale. In questo modo le ruote anteriori del deambulatore si sollevano leggermente.
3. Far passare il deambulatore sull'ostacolo e rimuovere il piede dal pedale.

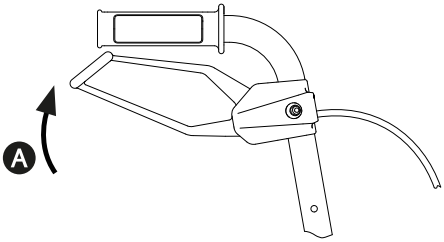


AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Tenere presente che, azionando l'ausilio per inclinare la sedia, si può influenzare l'equilibrio.

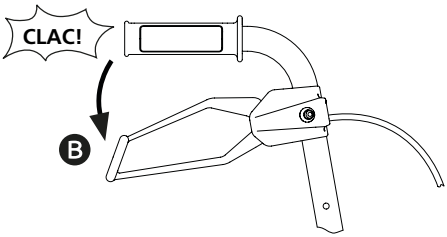
FRENI

Per frenare, tirare leggermente verso l'alto, in modo uniforme, entrambe le leve del freno **A**.



FRENI DI STAZIONAMENTO

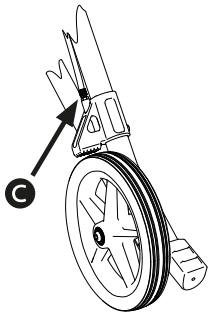
1. Per bloccare i freni (freno di stazionamento), premere le leve verso il basso **B**. Questi scattano autonomamente, emettendo un suono caratteristico.
2. Per sbloccarli, tirare le leve di nuovo verso l'alto **A** (disegno in alto).



REGISTRAZIONE DEI FRENI

In questo modo è possibile riconoscere se i freni sono registrati correttamente:

- La leva del freno e le guaine dei cavi non devono essere allentate (non devono avere "gioco").
- Quando si rilascia la leva del freno, le ruote devono girare senza far rumore di sfregamento.
- Eventualmente si può registrare il freno agendo sulla vite di regolazione **C** della guaina del cavo, in corrispondenza delle ganasce dei freni delle ruote.



AVVERTENZA

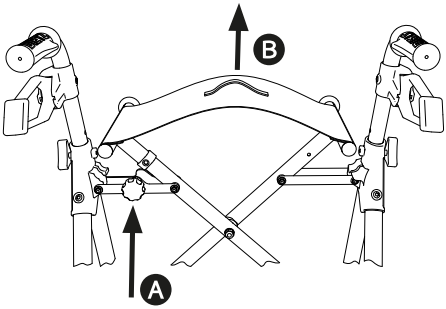
Pericolo per la sicurezza! Se si verificano problemi durante la regolazione dei freni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato! Solo in questo modo può essere garantito l'utilizzo sicuro del deambulatore.

Pericolo per la sicurezza! Non svitare mai completamente la vite fino a tirarla fuori, poiché altrimenti il freno non funziona più.

CHIUSURA DEL DEAMBULATORE

Il TAiMA può essere chiuso comodamente. È in grado di stare in piedi anche se è chiuso, il che offre un grande vantaggio in termini di spazio quando deve essere riposto.

1. Sganciare il blocco di chiusura **A** tirando verso di sé il pulsante rosso.
2. Premere contemporaneamente la seduta sul tirante **B** verso l'alto.
3. Il deambulatore si chiuderà.



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Quando si utilizza il blocco di chiusura e durante l'apertura e la chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani, dita e capi d'abbigliamento.

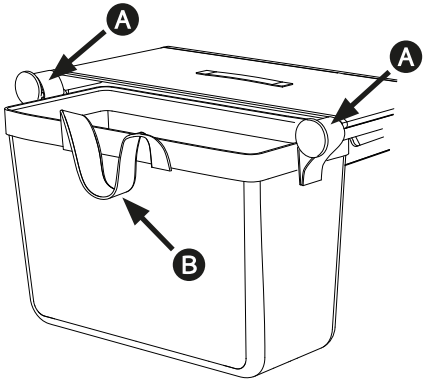
APPLICARE E UTILIZZARE GLI ACCESSORI

Il TAiMA è dotato di borsa per la spesa, imbracatura dorsale e portabastone di serie. Opzionalmente è possibile ricevere anche altri accessori (si veda il Capitolo "Accessori opzionali").

BORSA PER LA SPESA (FORNITA)

La borsa della spesa è omologata per trasportare oggetti fino a massimo 5 kg.

1. Per agganciare la borsa, afferrare entrambe i cappi laterali **A** e posizionarli su entrambi i mancorrenti.
2. Se si desidera sganciare la borsa, tenere nuovamente i cappi e staccare la borsa in avanti.
3. Per poter afferrare la borsa della spesa sui cappi **B**, appoggiarla per un attimo e afferrare i cappi su entrambi i lati.



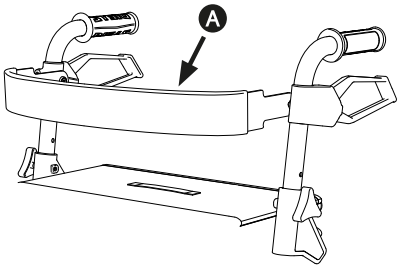
BORSA DEL DEAMBULATORE (OPZIONALE)

Opzionalmente il TAiMA può essere equipaggiato con una borsa del deambulatore, la quale è omologata fino a massimo 12 kg (TAiMA S-GT) o 15 kg (TAiMA M-GT e M-ECO).

L'aggancio e lo sgancio, nonché il trasporto funzionano come con la borsa della spesa (si veda la descrizione nel capitolo precedente).
Inoltre la borsa del deambulatore può essere chiusa con una cerniera.

FASCIA SCHIENALE (OPZIONALE & FORNITA)

La fascia dello schienale **A** viene montata sul TAiMA già in produzione.
Se si desidera la cinghia posteriore comfort opzionale (morbida ed extra larga), si prega di contattare il proprio negozio di forniture mediche per l'installazione.
Questa consente di stare seduti in modo sicuro e di trovare la posizione corretta sulla seduta del TAiMA.



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Tenere presente che i freni devono essere bloccati prima di sedersi e, appoggiandosi sulla fascia dello schienale, viene ridotta la stabilità antiribaltamento.

AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Prima di sedersi è necessario accertarsi che la fascia schienale non sia girata verso l'alto o il basso, per evitare di perdere l'equilibrio e cadere.

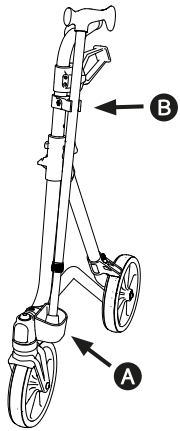
NOTA

La seduta è pensata esclusivamente per un riposo temporaneo, per fare una breve pausa mentre si cammina. Per fare delle pause più lunghe è necessario utilizzare dei comuni posti a sedere!

PORTABASTONE (FORNITO)

Il portabastone viene montato a destra sul dambulatore già in produzione.

1. Per posare il bastone, posizionare prima il piedino di gomma del bastone nella parte inferiore del portabastone **A**.
2. Fare scattare poi, premendo leggermente, il bastone nella morsa superiore del portabastone **B**.

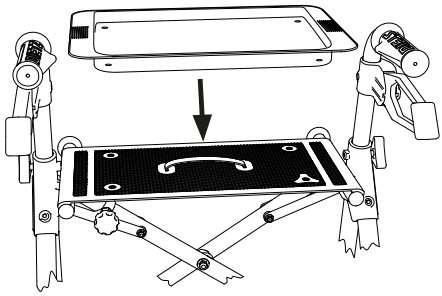


Nel caso risulti più comodo avere il portabastone a sinistra, è possibile sganciare la parte superiore e inferiore del portabastone e applicarle sul lato sinistro. Per il montaggio rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.

VASSOIO (OPZIONALE)

Il vassoio serve a trasportare piccoli oggetti di peso fino a max. 5 kg ed è utilizzabile solo in ambienti chiusi.

Posizionare il vassoio sul rivestimento del sedile. Sulla parte inferiore del vassoio sono presenti quattro perni da inserire nei quattro fori del rivestimento del sedile.
Se si trasportano oggetti sul vassoio, è necessario spingere il deambulatore con particolare prudenza. In caso di movimenti bruschi gli oggetti potrebbero infatti rovesciarsi o cadere.



AVVERTENZA

Pericolo di ustione! Non trasportare bevande oppure oggetti caldi con il vassoio, per evitare possibili ustioni nel caso si rovescino.

LEVA DEL FRENO SOLA MANO (OPZIONALE)

Se una mano non ha sufficiente forza per azionare il freno, il TAiMA M-GT e l'M-ECO possono essere equipaggiati con una leva del freno sola mano. Questa deve essere montata sul deambulatore da un rivenditore autorizzato.

- L'equipaggiamento del deambulatore con una leva del freno presuppone che la mano che aziona la leva abbia sufficiente forza per garantire un maneggio sicuro.
- Valgono le stesse indicazioni di utilizzo e di manutenzione valide per la dotazione con le maniglie di frenata su entrambi i tubi.

MANOPOLE DI SPINTA, PROLUNGATE (OPZIONALI)

Il TAiMA M-GT e M-ECO può essere equipaggiato con manopole di spinta prolungate. Questo è di grande aiuto quando non si cammina in posizione eretta, a causa delle proprie dimensioni, mentre si sposta il deambulatore.

AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato per il montaggio delle manopole di spinta prolungate.

L'impostazione precisa dell'altezza delle maniglie, l'utilizzo dei freni e la regolazione dei freni funziona allo stesso modo delle comuni manopole di spinta. Leggere il capitolo "Regolazione altezza manopole", "Freni", "Freni a mano" e "Registrazione dei freni".

OMBRELLO (OPZIONALE)

Il TAiMA può essere equipaggiato con un ombrello, utilizzabile anche come protezione dal sole.
Il montaggio viene descritto nelle istruzioni per l'uso separate, comprese con l'accessorio. Fare montare l'ombrello da un rivenditore autorizzato e farsi consegnare le istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Tramite il montaggio dell'ombrello può modificarsi negativamente la stabilità antiribaltamento del deambulatore!

Pericolo per la sicurezza! Rispettare le indicazioni di utilizzo e di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dell'ombrello!

ACCESSORI ED ELEMENTI EXTRA DI PRODUTTORI TERZI

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino sul deambulatore accessori di produttori terzi, la responsabilità relativa alla sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra. La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e deambulatore va pertanto nuovamente dichiarata da parte di chi effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, Appendice II.

AVVERTENZA

Sicurezza del prodotto! La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.

Sicurezza del prodotto! In caso di montaggio di accessori o elementi extra sul deambulatore, è necessario osservare tassativamente le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso del rispettivo accessorio o dell'elemento extra.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'uso del TAiMA non presenta alcun pericolo, a condizione che si rispettino le indicazioni di utilizzo riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA

È necessario attenersi alle precauzioni al fine di evitare possibili lesioni!

- Il deambulatore deve essere utilizzato solo su una superficie stabile e uniforme!
- Su percorsi in discesa, utilizzare il freno di servizio (tirare la leva del freno verso l'alto).
- Se il TAiMA è provvisto di pneumatici, verificare periodicamente la pressione di gonfiaggio.
- Il deambulatore deve poggiare sicuro su tutte e quattro le ruote!
- Prima dell'uso del deambulatore, controllare che tutti i componenti siano correttamente fissati, che i freni funzionino e che il blocco di chiusura sia arrestato.
- Bloccare sempre entrambi i freni prima di prendere posto sul sedile del deambulatore.
- Il sedile del deambulatore serve solamente per fare un riposo temporaneo, per fare una pausa mentre si cammina!
- Attenzione: lo spostamento del baricentro dovuto ai movimenti del corpo potrebbe incrementare il rischio di ribaltamento. Per questo occorre fare attenzione e bilanciare bene il carico sul deambulatore!
- Non agganciare borse sulle maniglie o su altre parti del deambulatore, ciò aumenta il rischio di ribaltamento!
- Quando si utilizza il blocco di chiusura e durante l'apertura e la chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani, dita e capi d'abbigliamento. Pericolo di schiacciamento!
- Non superare mai il peso massimo complessivo dell'utilizzatore più il carico, pari a 150 kg.
- Evitare di esporre il deambulatore alla luce solare diretta, fonti di calore o alle basse temperature per periodi prolungati, poiché taluni componenti del prodotto (ad es. telaio o manopole) possono diventare molto caldi (>41°C) o molto freddi (<0°), fatto che in determinate condizioni può causare lesioni cutanee.
- Assicurarsi di non lasciare il deambulatore nelle immediate vicinanze di uscite di sicurezza e vie di fuga, per non ostruirle.
- Non utilizzare mai il deambulatore sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze in grado di compromettere la concentrazione o la ricettività fisica e mentale.
- Utilizzare il deambulatore solo per l'uso previsto! Evitare di urtare ostacoli quali gradini o spigoli senza utilizzare il freno.
- Il deambulatore non deve essere utilizzato da bambini per giocare né per scopi diversi da quello consentito!
- Evitare di camminare o di farsi spingere da altre persone stando seduti sul deambulatore! Così facendo si rischiano

infatti lesioni nonché il danneggiamento del deambulatore.

- Nel circolare per strada è necessario rispettare le norme del Codice stradale.
- Se possibile, indossare indumenti chiari e vistosi e fare in modo che i catarifrangenti siano ben visibili. In questo modo si è facilmente visibili agli altri utenti della strada.
- Non utilizzare il deambulatore come sedile quando si viaggia con i mezzi pubblici o a bordo di altri veicoli. In questo caso sussiste un elevato pericolo di cadute!
- Non salire mai con il deambulatore su scale mobili, poiché c'è un elevato pericolo di cadute!
- Se non sono disponibili ascensori o rampe, è possibile andare sulle scale solo se accompagnati.
- La sabbia e l'acqua marina o il sale sparso su marciapiedi e carreggiate possono danneggiare i cuscinetti delle ruote. Dopo che è stato esposto a questi agenti, è necessario pulire il deambulatore a fondo.
- Qualora non sia possibile aggirarli, binari, solchi carrai o altri punti impraticabili devono essere attraversati sempre ad angolo retto (90°).
- Il deambulatore non può essere utilizzato per trasportare carichi pesanti. Per trasportare oggetti è possibile utilizzare solamente la borsa in rete, così come descritto nel capitolo "Accessori".
- Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo del deambulatore vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.
- Nel momento in cui si constatano limitazioni delle funzionalità del deambulatore, è necessario portarlo immediatamente al rivenditore autorizzato per la riparazione.
- Quando, dopo essere stato immagazzinato per oltre un anno, viene rimesso in uso, è necessario effettuare tutte le ispezioni necessarie indicate nello schema di manutenzione.

MANUTENZIONE/ASSISTENZA

Per poter garantire il funzionamento sicuro del deambulatore, si consiglia di effettuare regolarmente i controlli in conformità allo schema di manutenzione.
Una cura o una manutenzione insufficienti o trascurate del deambulatore provocano una limitazione della responsabilità. Lo schema di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari da effettuare sul deambulatore.

AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Per preservare la sicurezza operativa del deambulatore, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dal rivenditore specializzato con pezzi di ricambio DIETZ. La rispettiva lista dei pezzi di ricambio è disponibile sul nostro sito web.

NOTA

Se non indicato diversamente, le ispezioni e gli interventi richiesti nello schema di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da un assistente.

NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO

Se l'utilizzatore indica delle anomalie sul deambulatore, verificare tutti i punti di controllo indicati nello schema di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e dopo un lungo immagazzinamento del prodotto (> 4 mesi).

NOTA

L'utilizzatore è la prima persona che nota possibili difetti. Se si riscontra un guasto, così come indicato nello schema di manutenzione, o anche altri possibili difetti o limitazioni di funzionamento, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato.

IT

SCHEMA DI MANUTENZIONE TAIMA

Cosa controllare	Descrizione	mensile	prima dell'utilizzo
Freni / Freni a mano: Funzione	Con maniglie di frenata premute/bloccate verso il basso (freno di stazionamento) o maniglie di frenata tirate (freno di servizio) le ruote posteriori non devono ruotare. Dopo una sostituzione delle guaine dei cavi o delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni. Questo procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un rivenditore autorizzato.	X	

Cosa controllare	Descrizione	mensile	prima dell'utilizzo
Manopole di spinta: Stabilità	1. Le viti a stella delle manopole di spinta devono bloccarsi completamente. 2. Le manopole di spinta non devono traballare.	x	
Blocco e meccanismo di chiusura: Funzionamento & sicurezza	1. Il blocco di chiusura (pulsante rosso) deve essere estratto e scattare nuovamente senza problemi. 2. Deve essere possibile staccare e riattaccare senza problemi entrambi i pezzi del telaio.	x	
Connessioni a vite: Corretto fissaggio	Tutte le connessioni a vite devono essere fissate correttamente. I dadi e le viti autobloccanti perdono la loro efficacia dopo averli ripetutamente allentati e serrati. Per questo motivo, se sono allentati devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.	x	
Ruote orientabili e portanti: Scorrevolezza, funzionamento & guasti	1. Le ruote devono scorrere dritte e non devono vibrare. 2. Durante la marcia le ruote devono muoversi in modo scorrevole e silenzioso. 3. Le ruote non devono essere danneggiate.	x	
Ruote orientabili e portanti: Scorrevolezza, funzionamento & danneggiamenti	1. Le ruote non devono essere danneggiate e devono scorrere dritte in modo silenzioso e senza vibrare. 2. Pulire in caso di pelucchi o sporcizia sul mozzo della ruota.		x
Manopole di spinta: Stabilità & danneggiamenti	1. Le maniglie e le manopole di frenata devono essere fissate correttamente. 2. Le manopole di spinta non devono presentare guasti/piegature esterni e non devono traballare. 3. Le viti a stella devono bloccarsi completamente.		x
Sede: Sporcizia & danneggiamenti	1. Il rivestimento del sedile deve alloggiare in modo fisso sulle guide laterali. 2. In caso di sporcizia, pulire la seduta in conformità alle indicazioni per la pulizia. 3. In caso di danneggiamento, sostituire la seduta.		x
Telaio, completo: Funzionamento & danneggiamenti	1. Entrambe le parti del telaio e la traversa a croce non devono presentare guasti o spaccature. 2. I guasti di funzionamento e sulla superficie devono essere rimossi.		x
Controllo visivo: Pezzi allentati, rotture, corrosione o altri guasti	Se si verifica uno di questi guasti, il deambulatore non deve essere più utilizzato, poiché non viene più garantita la sicurezza di marcia!		x
Sporcizia: Deambulatore, completo	In base al grado di sporcizia, comunque almeno una volta al mese, bisogna pulire l'intero deambulatore (si veda il capitolo Pulizia).		x

RICERCA E RISOLUZIONE DI GUASTI

Cosa	Possibili cause	Misure
Le ruote anteriori non scorrono dritte.	I cuscinetti delle ruote sono difettosi o l'attacco delle ruote non è più fissato correttamente.	Cercare un rivenditore autorizzato
Il deambulatore si sposta con difficoltà.	Gli assi delle ruote/i mozzi delle ruote sono sporchi.	Rimuovere la sporcizia
	I freni sono regolati in modo errato.	Cercare un rivenditore autorizzato
	I cuscinetti delle ruote sono difettosi o l'attacco delle ruote non è più fissato correttamente.	
Il funzionamento dei freni è insufficiente o irregolare.	I freni sono regolati in modo errato o la ganascia del freno è usurata.	Cercare un rivenditore autorizzato
Il rivestimento del sedile non è ben teso o ben applicato al deambulatore.	Il deambulatore non è completamente aperto.	Aprire completamente il deambulatore e fare scattare il blocco di chiusura
	Il rivestimento del sedile non è fissato correttamente nelle guide laterali o è difettoso.	Cercare un rivenditore autorizzato
	La traversa a croce o il meccanismo di chiusura sono difettosi.	
Cigolii e stridii	Varie cause	Cercare un rivenditore autorizzato
Il deambulatore non ha un buon appoggio o non è sicuro.	Le manopole di spinta non sono fissate correttamente o sono impostate in modo errato per l'utilizzatore.	Controllare l'altezza delle manopole di spinta
		Controllare se le viti a stella delle manopole di spinta sono serrate in modo fisso
	Il deambulatore non è stato aperto completamente e il blocco di chiusura non è completamente scattato.	Aprire completamente il deambulatore e assicurarsi che il blocco di chiusura (pulsante rosso) scatti
	Il telaio del deambulatore o le manopole di spinta sono danneggiati.	Cercare un rivenditore autorizzato

PULIZIA

AVVERTENZA

Danni ai materiali! Per la pulizia, non utilizzare idropulitrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi, né prodotti abrasivi.

Danni ai materiali! Dopo la pulizia, assicurarsi che tutti i materiali siano perfettamente asciutti, allo scopo di preservarne la qualità.

- Per la pulizia, pulire periodicamente i componenti del telaio del deambulatore con un panno inumidito. Per rimuovere lo sporco più ostinato, utilizzare un detergente neutro e acqua calda.
- Il rivestimento del sedile e la borsa della spesa possono essere lavati a mano con acqua saponata delicata fino a 40 °C.
- Le ruote possono essere pulite utilizzando una spazzola con setole in plastica inumidita.
- Rimuovere sporcizia e pelucchi dai mozzi delle ruote.
- Per pulire il prodotto, utilizzare unicamente detergenti e disinfettanti delicati disponibili in commercio. Il capitolo successivo riporta informazioni dettagliate sulla disinfezione.

DISINFEZIONE

Nel preparare manualmente un ausilio di seconda mano per il suo riutilizzo, occorre pulire a fondo tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici che sono continuamente a contatto con le mani o con la cute, come ad es. le impugnature.

AVVERTENZA

Danni ai materiali! Durante la disinfezione, attenersi alle istruzioni di utilizzo e di trattamento del produttore del detergente e del disinfettante.

I seguenti disinfettanti sono compatibili con i materiali della sedia a rotelle:

- Disinfettanti a base di alcool privo di aldeidi (max. 70% di alcool propilico)

CESSIONE E RIUTILIZZO

La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del rispettivo prodotto. In caso di cessione o riutilizzo del deambulatore, ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro. Prima di essere riutilizzato, il deambulatore va pulito, disinfettato e ispezionato da un rivenditore specializzato, che possa individuare e riparare eventuali danneggiamenti. A tale scopo è necessario verificare tutti i punti di controllo indicati nello schema di manutenzione.

IMMAGAZZINAGGIO

Se si desidera immagazzinare il deambulatore, assicurarsi che venga riposto in un luogo asciutto, protetto da forte irraggiamento solare e con una temperatura da 0 °C a +45 °C. Fissare il deambulatore contro il rotolamento involontario. Non utilizzare i freni di stazionamento per questo, poiché possono danneggiare i pneumatici per un lungo periodo di tempo quando vengono attivati.
Dopo un lungo immagazzinaggio (> 4 mesi) del deambulatore, verificare tutti i punti di controllo indicati sullo schema di manutenzione prima del suo riutilizzo.

AVVERTENZA

Danni ai materiali! Non immagazzinare il deambulatore nei pressi di una fonte di calore e, durante l'immagazzinaggio, non poggiare alcun oggetto sopra di esso.

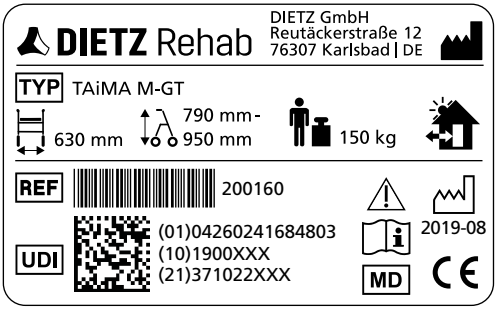
SMALTIMENTO

Qualora il deambulatore non sia più necessario, rivolgersi al proprio rivenditore, che provvederà a ritirarlo e a smaltirlo in modo corretto o a destinarlo al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire il deambulatore in un centro di riciclaggio locale.

MARCATURA DEL PRODOTTO

La targhetta identificativa deve essere sempre ben leggibile. Sul TAiMA questa si trova sulla traversa a croce sinistra.
Far sostituire immediatamente al rivenditore le targhette o gli adesivi illeggibili o mancanti. Tra questi ci sono gli adesivi dei catarifrangenti.

Di seguito vengono spiegati nel dettaglio i simboli e le informazioni della targhetta identificativa. (La targhetta identificativa del TAiMA M-GT indicata qui è esemplificativa.) Sulla targhetta identificativa è anche indicato il numero di serie del deambulatore.



DIETZ Rehab	Marchio commerciale
TYP	TIPO/Modello
REF	REF = Numero articolo
UDI	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI (10) Numero di ordinazione (21) Numero di serie
	Produttore/Marchio del produttore/ Indirizzo di contatto
	Peso massimo dell'utilizzatore compr. carico
	Data di produzione
	Larghezza totale del deambulatore
	Altezza massima (min. – max.) del deambulatore
	Il deambulatore può essere utilizzato negli ambienti interni ed esterni
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Attenzione: le precauzioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
MD	Medical Device / Dispositivo medico
CE	Il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici.

I prodotti riportanti la marcatura sotto indicata.

SONDERANFERTIGUNG CUSTOM-MADE DEVICE

Le versioni speciali sono deambulatori realizzati su misura per un determinato utilizzatore. In tal caso il prodotto in questione presenta una targhetta, avvertenze ed eventualmente una destinazione d'uso diverse. La documentazione supplementare va tassativamente rispettata.

GARANZIA

Le garanzie si riferiscono a tutti i difetti del prodotto che possono essere ascritti, in modo dimostrabile, a carenze di materiale o di fabbricazione.
La durata della garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna.
Dall'obbligo di garanzia sono esclusi i danneggiamenti causati da usura, dolo, azionamento e utilizzo negligente o improprio. Lo stesso dicasi in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

DURATA

La durata del prodotto attesa è di cinque anni considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Il presupposto è il rispetto delle disposizioni di manutenzione, pulizia e sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.

RESPONSABILITÀ CIVILE

DIETZ Reha GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura secondo quanto prescritto nelle istruzioni per l'uso. DIETZ Reha GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi da essa non approvati. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.

DIMENSIONI E INFORMAZIONI TECNICHE

Denominazione		**Unità**	**TAiMA M-GT**	**TAiMA S-GT**	**TAiMA M-ECO**
Numero articolo			200160	200153	200061
Materiale/Colore: Telaio			Alluminio / Verde reseda metallico	Alluminio / Seppia metallico	Acciaio, alluminio / Antracite metallico
Materiale/Colore/Dimensioni: Ruote		cm	Gomma (EVA) / nero / 20 × 3,5		PU / grigio / 20 × 3,5
Materiale/Colore: Maniglie di frenata			Poliammide con fibra di vetro		
Materiale/Colore: Maniglie			Gomma termoplastica / nero		
Materiale/Colore: Rivestimento del sedile			Tessuto PVC con rivestimento in poliestere		
Materiale/Colore: Borsa per la spesa			Tessuto in poliestere		
Lunghezza/Larghezza/Altezza		mm	680 / 630 / 790	620 x 580 x 760	680 / 630 / 790
Larghezza (da chiuso)		mm	230	230	230
Altezza/larghezza della seduta		mm	590 / 450	510 / 390	590 / 450
Altezza totale min./max.		mm	790 / 950	760 x 860	790 / 950
Altezza manopole, regolabile			5 × 4 cm	5 × 2,5 cm	5 × 4 cm
Ampiezza di sterzata		mm	870	800	870
Stabilità antiribaltamento ai sensi di EN ISO 11199-2	avanti	°	18,3	20,0	16,4
	indietro	°	10,2	8,7	11,0
	lateralmente	°	3,6	3,6	4,3
Peso senza / con accessori		kg	5,5 / 5,8	5,3 / 5,6	7,8 / 8,1
Peso massimo dell'utilizzatore compr. carico		kg	150		
Max. capacità di carico accessori		kg	Vassoio: 5 / Borsa per la spesa: 5 / Borsa del deambulatore: 12 (S-GT), 15 (M-GT & M-ECO)		
Statura consigliata		m	1,60 – 1,85	1,50 – 1,75	1,60 – 1,85

CONTROLLI DEL PRODOTTO

Collaudo completo ai sensi della norma sui deambulatori	EN ISO 11199-2
Biocompatibilità per elementi in plastica	ISO 10993
Infiammabilità degli elementi tessili	EN 1021-2

CONDIZIONI AMBIENTALI

Temperatura ambientale durante l'esercizio	-10 C° fino a +50 C°
Condizioni ambientali di immagazzinaggio	0 C° fino a 45 C° | 20% fino a 75% umidità relativa dell'aria

REGISTRAZIONE DEI DATI IDENTIFICATIVI

Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto indicati nella targhetta identificativa sulle seguenti righe, per averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto.
(Vedere le indicazioni nel capitolo "Marcatura del prodotto".)

TYP Tipo/Modello:	
REF N. articolo /REF:	
UDI Numero di serie (21):	
Data di produzione:	
Ulteriori informazioni/Note:	

* Nel caso di prodotti su misura, i dati identificativi o la targhetta possono differire

DIETZ Rehab

Gruppo di prodotti: Deambulatori
Prodotto: TAiMA M-GT, TAiMA S-GT, TAiMA M-ECO
Istruzioni per l'uso versione 3.2.0 IT (MSC)
Versione 11-2021

DIETZ GmbH
Reutäckerstraße 12
76307 Karlsbad (Germania)
Tel.: +49 7248.9186-0
Fax: +49 7248.9186-86
info@dietz-reha.de
www.dietz-rehab.de

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.
© DIETZ GmbH Reha-Produkte, Karlsbad
Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di
DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania).